আন-নাবা | An-Naba' | ٱلنَّبَإِ

আয়াতঃ ৭৮ : ৩৩

আরবি মূল আয়াত:

وَّكَوَاعِبَ اَتۡرَابًا ﴿۳۳﴾

অনুবাদসমূহ:

আর সমবয়স্কা উদ্‌ভিন্ন যৌবনা তরুণী। — আল-বায়ান

আর সমবয়স্কা নব্য যুবতী — তাইসিরুল

এবং সম বয়স্কা যুবতীবৃন্দ; — মুজিবুর রহমান

And full-breasted [companions] of equal age — Sahih International

৩৩. আর সমবয়স্কা(১) উদভিন্ন যৌবনা তরুণী

(১) এর অর্থ এও হতে পারে যে, তারা পরস্পর সমবয়স্কা হবে। [মুয়াস্‌সার, সা'দী]

তাফসীরে জাকারিয়া

৩৩। এবং উদ্ভিন্ন-যৌবনা সমবয়স্কা তরুণীগণ। [1]

[1] كواعب শব্দটি كاعب-এর বহুবচন। যার অর্থ হল পায়ের গাঁট। যেমন গাঁট উঁচু হয়ে থাকে, ঠিক তেমনি তাদের স্তনগুলিও অনুরূপ উঁচু উঁচু হবে; যা তাদের রূপ-সৌন্দর্যের একটি সুদৃশ্য। (অর্থাৎ তারা সদ্য উদ্ভিন্ন স্তনের ষোড়শী তরুণী হবে।) أتراب শব্দের অর্থ হল সমবয়স্ক।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=5705

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন